

KENWOOD

TK-D200G/ TK-D200
TK-D300G/ TK-D300



VHF DIGITAL TRANSCEIVER/ UHF DIGITAL TRANSCEIVER
QUICK REFERENCE GUIDE

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE VHF/ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR NUMÉRIQUE UHF
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE

TRANSCPTOR DIGITAL VHF/ TRANSCPTOR DIGITAL UHF
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA

RICETRASMETTITORE DIGITALE VHF/ RICETRASMETTITORE DIGITALE UHF
GUIDA DI RIFERIMENTO RAPIDO

VHF DIGITAL FUNKGERÄT/ UHF DIGITAL FUNKGERÄT
KURZANLEITUNG

VHF DIGITALE ZENDONTVANGER/ UHF DIGITALE ZENDONTVANGER
BEKNOPTE HANDLEIDING

VHF SAYISAL EL TELSİZİ/ UHF SAYISAL EL TELSİZİ
HIZLI REFERANS KILAVUZU

ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ VHF/ ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ UHF
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

ЦИФРОВОЙ ТРАНСИВЕР ОВЧ/ ЦИФРОВОЙ ТРАНСИВЕР УВЧ
КРАТКИЙ СПРАВОЧНИК

JVCKENWOOD Corporation

© B62-2567-00 (E, E2)

09 08 07 06 05 04 03 02 01 00

TRANSCPTOR DIGITAL VHF/
TRANSCPTOR DIGITAL UHF

TK-D200G/ TK-D200
TK-D300G/ TK-D300

GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA

JVCKENWOOD Corporation

ESPAÑOL

SOLAMENTE PARA EL MERCADO ESPAÑOL
JVCKENWOOD Netherland B.V. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

AVISO

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE.

El uso del símbolo de advertencia ⓘ significa que el equipo está sujeto a restricciones de uso en ciertos países.

Este equipo requiere una licencia y está destinado para utilizarse en los siguientes países.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS	IE
IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES	SE	CH
GB	CY	CZ	EE	HU	LV	LT	MT	PL
SK	SI	BG	RO	HR				

MUCHAS GRACIAS

Estamos muy agradecidos por su elección de **KENWOOD** para sus aplicaciones DMR (Radio Móvil Digital, por sus siglas en inglés).

Este Guía de referencia rápida sólo cubre las operaciones básicas de su DMR (Radio Móvil Digital). Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información sobre la personalización de características que podrían haberse agregado a su radio.

AVISOS AL USUARIO

- ◆ La ley gubernamental prohíbe la operación de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentren bajo el control del gobierno.
- ◆ La operación ilegal se castigará con multa y/o encarcelamiento.
- ◆ Solicite la reparación solamente a un técnico cualificado.

Seguridad: Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.



El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Nota: El símbolo "Pb" debajo del símbolo en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

PRECAUTIONES

- No cargue el transceptor ni la batería si están mojados.
- Compruebe que no haya ningún objeto metálico interpuesto entre el transceptor y la batería.
- No utilice opciones no especificadas por **KENWOOD**.
- Si el chasis de fundición u otra pieza del transceptor resulta dañada, no toque ninguna de dichas piezas.
- Si un auricular o unos cascos están conectados al transceptor, reduzca el volumen del transceptor. Preste atención al nivel de volumen al desactivar el silenciador.
- No líe el cable del micrófono alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran atrapar el cable.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables.
- Asegúrese de que el extremo de la antena no le roce los ojos.
- Cuando utilice el transceptor para transmisiones prolongadas, el radiador y el chasis se recalentarán. No toque estos puntos al cambiar la batería.
- No sumerja el transceptor en agua.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- El cargador es el dispositivo que desconecta la unidad de la red eléctrica de CA. El enchufe de CA debe estar fácilmente accesible.



ADVERTENCIA

Apague el transceptor en los siguientes lugares:

- En atmósferas explosivas (gas inflamable, partículas de polvo, polvos metálicos, polvos de grano, etc.).
- Al repostar combustible o mientras está aparcado en estaciones de servicio.
- Cerca de explosivos o sitios donde se realicen explosiones.
- En aeronaves. (El uso que se haga del transceptor deberá ajustarse en todo momento a las instrucciones y normativa que indique la tripulación de la aeronave.)
- Cuando existan carteles de restricción o de advertencia sobre el uso de aparatos de radio, como pudiera ser en centros hospitalarios, entre otros.
- Cerca de personas con marcapasos.



PRECAUCIÓN

- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No coloque el transceptor encima o cerca de un sistema de bolsa de aire (airbag) con el vehículo en marcha. Al inflarse la bolsa de aire, el transceptor puede salir expulsado y golpear al conductor o a los pasajeros.
- No transmita tocando el terminal de la antena o si sobresale alguna pieza metálica del recubrimiento de la antena. Si transmite en ese momento, podría sufrir una quemadura por alta frecuencia.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, apáguelo, retire la batería y póngase en contacto con su proveedor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No someta el transceptor a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- No transporte la batería con objetos metálicos, ya que estos podrían producir un cortocircuito con los terminales de la batería.
- Existe peligro de explosión si la batería se sustituye por una que no corresponde; cámbiela únicamente por otra del mismo tipo.
- Al instalar una correa comercial al transceptor, asegúrese de que la correa sea duradera. Además, no balancee el transceptor por la correa; podría golpear accidentalmente y lesionar a otra persona con el transceptor.
- Cuando utilice el transceptor en zonas donde el aire sea seco, es fácil que se acumule carga eléctrica (electricidad estática). Cuando utilice un auricular accesorio en estas condiciones, es posible que reciba una descarga eléctrica en el oído, a través del auricular, procedente del transceptor. Para evitar descargas eléctricas, le recomendamos que en estas circunstancias utilice exclusivamente un micrófono/ altavoz.

Información sobre la batería:

La batería contiene objetos inflamables, como disolvente orgánico. Su uso inapropiado puede hacer que la batería se rompa y se incendie o genere calor extremo, que se deteriore o se produzcan otros tipos de daños a la batería. Observe las siguientes prohibiciones.



PELIGRO

- **¡No desmonte o reconstruya la batería!**

La batería cuenta con una función de seguridad y un circuito de protección para evitar peligros. Si sufren daños graves, la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No cortocircuite la batería!**

No una los terminales + y – con ningún tipo de metal (como un sujetapapeles o un alambre). No transporte ni guarde la batería en contenedores que contengan objetos metálicos (como alambres, collares de cadena u horquillas). Si se produce un cortocircuito en la batería, circulará gran cantidad de electricidad y la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse. También podría producir el calentamiento de objetos metálicos.

- **¡No arroje la batería al fuego ni le aplique calor!**

Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad o el ventilador de salida de gases o se prende el electrolito, la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No use o deje la batería cerca del fuego, estufas, u otros generadores de calor (zonas por encima de 80°C)!**

Si el separador de polímeros se funde debido a alta temperatura, podría producirse un cortocircuito interno en las células individuales y la batería podría generar calor, humo, romperse o incendiarse.

- **¡No sumerja la batería en agua o deje que se moje de ningún otro modo!**

Si se moja, séquela con un paño seco antes de usarla. Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

**PELIGRO**

- **¡No cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz directa del sol!**

Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡Utilice únicamente el cargador especificado y observe los requisitos de carga!**

Si se carga la batería en condiciones distintas a las especificadas (a una temperatura superior al valor regulado, tensión o corriente muy superior al valor regulado o con un cargador modificado), ésta se podría sobrecargar o sufrir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No perfore o golpee la batería con ningún objeto, ni tampoco la pise!**

De hacerlo, podría romper o deformar la batería, provocando un cortocircuito. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No golpee ni tire la batería!**

De recibir un impacto, la batería podría sufrir una fuga, generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse. Si el circuito de protección de la batería se daña, la batería podría cargar una cantidad de electricidad (o tensión) anormal y podría producir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No utilice la batería si presenta algún tipo de daño!**

La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No suelde nada directamente a la batería!**

Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad o el ventilador de salida de gases, la batería podría generar calor o humo, romperse o estallar en llamas.

- **¡No invierta la polaridad de la batería (ni los terminales)!**

Al cargar una batería invertida, podría producirse una reacción química anormal. En algunos casos, en la descarga puede circular una gran cantidad imprevista de electricidad. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

**PELIGRO**

- **¡No cargue o conecte la batería de forma invertida!**

La batería tiene polos positivos y negativos. Si la batería no se conecta suavemente a un cargador o al equipo operativo, no la fuerce, compruebe la polaridad. Si la batería se conecta al cargador de forma invertida, se invertirá la carga y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No toque la batería si está rota y tiene fugas!**

Si el líquido electrolito de la batería llegara a entrarle en los ojos, láveselos con agua fresca lo antes posible, sin frotarlos. Vaya al hospital inmediatamente. Si no se trata, podría causar problemas a la vista.

**ADVERTENCIA**

- **¡No cargue la batería durante más tiempo del indicado!**

Si la batería no ha terminado de cargarse, incluso una vez transcurrido el tiempo especificado, detenga la carga. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡No coloque la batería dentro de un horno microondas o un recipiente de alta presión!**

La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

- **¡Mantenga las baterías perforadas y con fugas lejos del fuego!**

Si la batería tiene fugas (o desprende un mal olor), retírela de inmediato de las zonas inflamables. La fuga del electrolito de la batería puede prender en llamas fácilmente y hacer que la batería emita humos o se incendie.

- **¡No utilice una batería que presente anomalías!**

Si la batería desprende un mal olor, presenta una coloración distinta, deformación o anomalía por cualquier otro motivo, retírela del cargador o equipo operativo y absténgase de utilizarla. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

CONTENIDO

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO	1
PREPARACIÓN	2
ORIENTACIÓN	6

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Nota:

Estas instrucciones de desembalaje son para su proveedor **KENWOOD**, un centro de reparaciones autorizado **KENWOOD** o la fábrica.

Desembale el transceptor con cuidado. Si falta o ha resultado dañado algún artículo, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

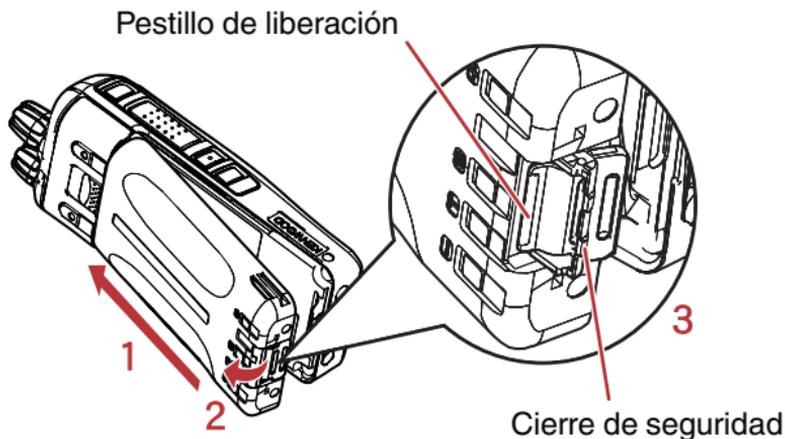
ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Gancho para cinturón (KBH-10)	1
• Tornillos del gancho para cinturón (M3 x 6 mm)	2
Universal tapa del conector	1
• Tornillo decorativo (premontado)	1
• Embalaje (premontado)	1
Guía de referencia rápida	1

PREPARACIÓN

INSTALACIÓN/ EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA (OPCIONAL)

- 1 Alinee las guías de la batería con las ranuras de la parte posterior superior del transceptor y luego apriete la batería fuertemente hasta que quede encajada en su sitio.
- 2 Coloque el cierre de seguridad en posición para evitar que accidentalmente se suelte la batería.
- 3 Para extraer la batería, suba el cierre de seguridad, presione la pestaña de liberación y luego separe la batería del transceptor.



Nota:

- ◆ Para conocer los procedimientos de carga y uso de la batería, consulte el Manual de instrucciones del cargador de la batería.
 - ◆ La batería no se encuentra cargada de fábrica; cárguela antes de utilizarla.
 - ◆ Antes de cargar una batería instalada en el transceptor, asegúrese de que el cierre de seguridad esté firmemente cerrado.
 - ◆ Instale la batería después de limpiar los contactos de la batería y los terminales del transceptor.
-

INSTALACIÓN DE LA ANTENA (OPCIONAL)

Sujete la antena por su base y enrósquela en el conector de la parte superior del transceptor girándola hacia la derecha, hasta que quede asegurada.

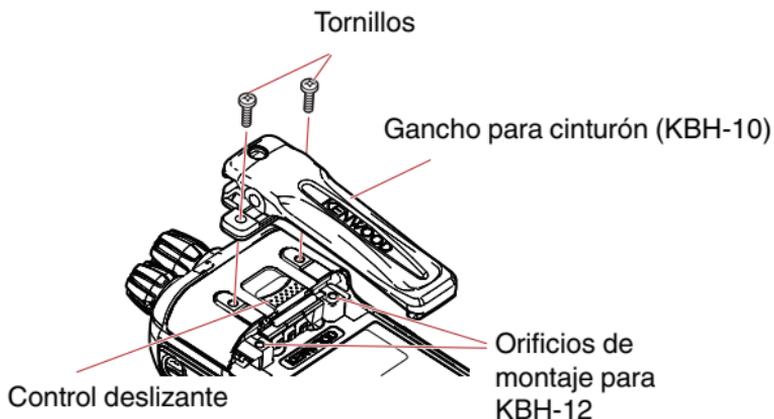


Nota:

Determine su posicionamiento en una ubicación abierta. Cuando hay una mala recepción desde el satélite GPS, puede tardar un tiempo en detectar la ubicación y pueden producirse errores.

INSTALACIÓN DEL GANCHO PARA CINTURÓN

Con los 2 tornillos (M3 x 6 mm), fije el clip de cinturón suministrado (KBH-10) en su lugar.



- Al colocar el clip de cinturón opcional KBH-12, utilice los orificios de montaje en el chasis para el KBH-12. (Para fijar el KBH-12, mueva el control deslizante hacia adelante).

Nota:

Si el gancho para cinturón no está instalado, es posible que el lugar de acoplamiento se recaliente durante una transmisión prolongada o cuando se deje en un entorno caldeado.

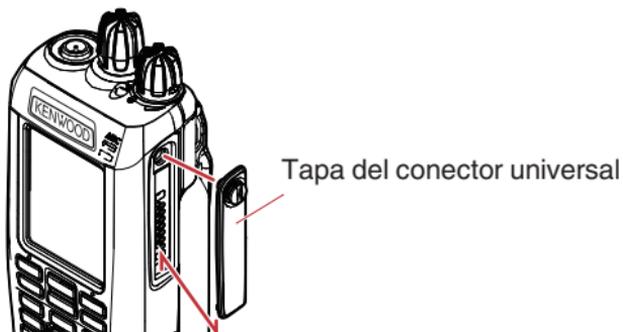


PRECAUCIÓN

Cuando instale el gancho para cinturón, no utilice un pegamento pensado para evitar que se suelten los tornillos. El éster acrílico contenido en estos pegamentos podría agrietar el panel posterior del transmisor.

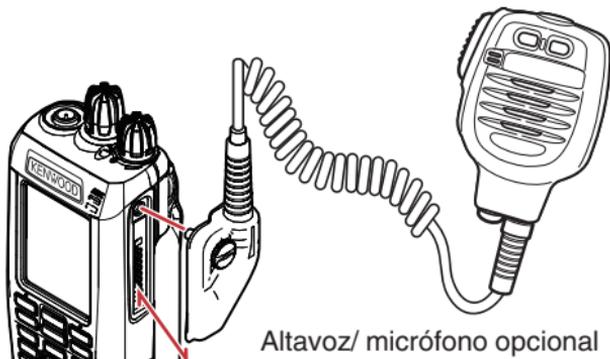
INSTALACIÓN DE LA TAPA SOBRE EL CONECTOR UNIVERSAL

Inserte la tapa en su sitio cubriendo el conector universal y asegúrela mediante el tornillo de fijación.



INSTALACIÓN DEL ALTAVOZ (OPCIONAL)/ MICRÓFONO O CASCOS

- 1 Inserte la guía del conector del altavoz/ micrófono o cascos en su lugar sobre el conector universal.
- 2 Afiance el conector en su sitio sirviéndose del tornillo suministrado.



Nota:

Cuando no se utiliza un altavoz/ micrófono o cascos opcionales, instale la tapa sobre el conector universal.

ORIENTACIÓN

Existen 2 tipos de transceptores disponibles:

Tipo I: Equipado con una pantalla y un teclado completo.

Tipo II: Modelo básico.

TECLAS Y BOTONES

TIPO I



TIPO II



① **Mando selector**

Gire para seleccionar un canal o zona (predeterminado).

② **Indicador de transmisión/ recepción/ batería baja**

Si está habilitado por su distribuidor, se ilumina en color rojo mientras transmite y en verde mientras se recibe una llamada. Parpadea en naranja mientras esté recibiendo una llamada individual o en grupo y parpadea en rojo cuando la carga de la batería es baja durante la transferencia

③ **Interruptor de encendido/ Control de volumen**

Gírelo para encender/apagar el transceptor y para regular el volumen.

④ **Tecla auxiliar (naranja)**

Púlsela para activar su función programable.

⑤ **Conmutador de presionar para hablar PTT**

Presiónelo prolongadamente y hable al micrófono para llamar a una emisora.

⑥ **Tecla lateral 1**

Púlsela para activar su función programable. El ajuste predeterminado es **[Desactivación temporal de silenciador]**.

⑦ **Tecla lateral 2**

Púlsela para activar su función programable. El ajuste predeterminado es **[Brillo LCD]** (Tipo I) o **[Ninguno]** (Tipo II).

⑧ **Teclas (solo Tipo I)** , , , , , 

Pulse para activar sus funciones programables.

Tecla : El ajuste predeterminado es **[Menú]**.

Tecla : El ajuste predeterminado es **[Ninguno]**.

Tecla : El ajuste predeterminado es **[Ninguno]**.

Tecla : El ajuste predeterminado es **[Ninguno]**.

Tecla : El ajuste predeterminado es **[Zona arriba]**.

Tecla : El ajuste predeterminado es **[Zona abajo]**.

⑨ **Teclado (Solo Tipo I)**

Estas teclas también se pueden programar con funciones secundarias si alguna tecla de función programable tiene una "Función" programada.

⑩ **Conector Universal**

Conecte un altavoz/ micrófono o auriculares aquí. { p. 5 } De lo contrario, mantenga la tapa suministrada en su lugar.

PANTALLA (SOLO TIPO I)



Indicador	Descripción
	<p>Indicador de intensidad de la señal.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  Intensa </div> <div style="text-align: center;">  Suficiente </div> <div style="text-align: center;">  Débil </div> <div style="text-align: center;">  Muy débil </div> </div>
	<p>Indicador de alimentación de la batería.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  Alto </div> <div style="text-align: center;">  Suficiente </div> <div style="text-align: center;">  Bajo </div> <div style="text-align: center;">  Muy bajo </div> </div>
	<p>La función Monitor o Desactivar Silenciamiento está activada.</p>
	<p>La Zona actual (icono del lado izquierdo) o Canal (icono del lado derecho), se agrega para escanear.</p>
	<p>Se está realizando una exploración. Parpadea cuando la exploración está en pausa.</p>
	<p>Hay un mensaje almacenado en la memoria. Parpadea cuando se recibe un mensaje nuevo.</p>
	<p>La función Talk Around está activada.</p>
	<p>La función Mezclador está activada.</p>
	<p>El canal utiliza transmisión de alta potencia.</p>
	<p>El canal utiliza transmisión de baja potencia.</p>

Indicador	Descripción
	Aparece cuando se define la posición GPS.
	La función Trabajador solo está activada.
	La función Detector de Actividad está activada.
	La función de llamada Difusión está activada.
	La función Bloqueo de las teclas está activada.
	La función OVCM (modo de canal de voz abierto) está activada.
	Modo de introducción de texto para letras mayúsculas.
	Modo de introducción de texto para las letras minúsculas.
	Modo de introducción de texto para números.
	Visualiza las funciones de teclas (guía de teclas) para  ,  y  .

KENWOOD

CE0168Ⓢ